Bekanntmachung!

An alle
landwirtschaftlichen Erzeuger im Kreise Bochnia.

Um eine gerechte Verteilung der wichtigsten Verbrauchsgüter sicherzustellen und Erzeuger wie Verbraucher vor jeder Übervorteilung zu schützen und um dadurch die endgültige Beruhigung des gesamten Wirtschaftslebens herbeizuführen, hat die Deutsche Reichsregierung alle wichtigsten Rohstoffe und alle landwirtschaftlichen Erzeugnisse beschlagnahmt. Zur Durchführung dieser Beschlagnahme wird hiermit eine Ablieferungspflicht für Roggen, Weizen, Hafer und Gerste angeordnet.

Alle landwirtschaftlichen Erzeuger, welche in Kreise Bochnia Vorräte (gedroschen und ungedroschen) an Roggen, Weizen, Hafer und Gerste haben, müssen diese Vorräte an die nachfolgend genannten Annahmestellen abliefern:

Landwirtschl. Handelsgen. „JUTRZENKA" in Bochnia und die von ihr noch zu benennenden Ablieferungstellen.

Von der Ablieferungspflicht sind nur diejenigen Mengen ausgenommen, welche unbedingt zum eigenem Bedarf benötigt werden. Zum eigenen Bedarf rechnen nur die in der eigenen Wirtschaft benötigten Mengen und ferner diejenigen Mengen, welche den im Betrieb tätigen landwirtschaftlichen Arbeitern zur Deckung ihres unmittelbaren Eigenbedarfs bisher geliefert worden sind (Deputate). Soweit solche Deputate in grösserem Umfang in Form von Lieferungen an Roggen, Weizen, Hafer uud Gerste geleistet worden sind, müssen sie zum amtlichen Höchstpreis zuzüglich einer Prämie von 5 Złoty abgelöst werden.

Die vorhandenen Vorräte an Getreide sind, sofern dies nicht bereits geschehen ist, alsbald zu dreschen und

zu einen Drittel bis spätestens 30. November 1939
zu einem weiteren Drittel bis 31. Dezember 1939
und zum letzten Drittel bis 29. Februar 1940 abzuliefern.

Die abgelieferten Erzeugnisse werden Von der Abnahmestelle nach ihrer Qualität zum amtlich-festgesetzten Preis sofort bar bezahlt. Für freiwillige Ablieferung bis zum 31. Dezember 1939 wird jedoch ausser dem amtlichen Preis eine Prämie von 5 Zł. je 100 kg und bis zum 29 Februar 1940 eine Prämie von 3 Zł. je 100 kg gezahlt. Nach dem 29. Februar 1940 sowie im Falle von etwa sonst erforderlich werdenden Beschlagnahmen werden höchstens die amtlichen Höchstpreise gezahlt. Ausserdem können in diesen Fällen Ordnungsstrafen in unbeschränkter Höhe verhängt werden.

Ein Verkauf oder Tausch von Getreide aller Art an Personen, die nicht im Besitz von amtlichen Aufkaufsberechtigungen sind und Ablieferungsbescheinigungen für das abgelieferte Getreide nicht ausstellen können, ist bei Strafe verboten.

Ich erwarte, dass alle landwirtschaftlichen Erzeuger des Kreises Bochnia ihrer Ablieferungspflicht freiwillig entsprechen. Gegen diejenigen aber, welche ihrer Pflicht nicht oder nicht rechtzeitig nachkommen, wird mit aller Strenge vorgegangen werden.

Bochnia, den 13. November 1939.

Der LANDRAT

Obwieszczenie!

Do wszystkich
Producentów rolnych Okręgu bocheńskiego.

Celem zapewnienia sprawiedliwego podziału najważniejszych produktów użytkowych oraz dla ochrony wytwórców i konsumentów przed jakimkolwiek wyzyskiem, i ażeby tym sposobem dojść do zupełnego uspokojenia całego życia gospodarczego, Rząd Rzeszy Niemieckiej zajął wszelkie ważne surowce i wszystkie wytwory rolnicze. Dla przeprowadzenia powyższego zajęcia zarządza się niniejszym obowiązek dostawienia żyta, pszenicy, owsa i jęczmienia.

Wszyscy wytwórcy rolni którzy w Okręgu bocheńskim posiadają zapasy (wymłóconego i niewymłóconego) żyta, pszenicy, owsa, jęczmienia — są obowiązani zapasy te dostawić do następujących miejsc przyjęcia:

Spółdzielnia rolniczo-handlowa „JUTRZENKA" z o. u. w Bochni, oraz do miejsc wskazanych przez „Jutrzenkę".

Od obowiązku dostawy zwolnione są nieodzowne ilości potrzebne na własny użytek. Tu zalicza się tylko te ilości, które są potrzebne we własnym gospodarstwie, tudzież ilości, należne robotnikom rolnym zatrudnionym w gospodarstwie, a to na pokrycie ich własnego bezpośredniego zapotrzebowania — w tym samym stosunku, w jakim im ten deputat dotąd dostarczono. O ile takie deputaty były dostarczane we formie dostawy żyta, pszenicy, owsa i jęczmienia w większej ilości, należy je wykupić po najwyższej urzędowej cenie z doliczeniem premji po 5 zł.

Znajdujące się zapasy zboża należy — o ile się to jeszcze nie stało — natychmiast wymłócić i jedną trzecią część dostarczyć najpóźniej do dn. 30. listopada 1939, drugą jedną trzecią do 31. grudnia 1939, zaś ostatnią trzecią część do 29. lutego 1940 r.

Dostarczone wytwory zostaną przez miejsce przyjęcia — po zbadaniu gatunku tychże — zapłacone gotówką po urzędowo ustalonej cenie.

Za dobrowolne dostawy uskutecznione do 31, grudnia b. r. wypłacona będzie poza urzędową ceną — premia w kwocie 5 zł za każde 100 kg. zaś za dostawę do 29. lutego 1940, premia po 3 zł, za każde 100 kg. Po 29. lutego 1940 r., oraz w ew. wypadku potrzeby dalszego zajęcia, będą płacone tylko ceny urzędowe. Poza tym mogą w takich wypadkach być nakładane kary porząd. w nieograniczonej wysokości.

Zabrania się pod kara, sprzedaży lub wymiany zboża wszelkiego rodzaju osobom nieposiadającym urzędowego zezwolenia na zakup i które nie mogą wystawiać zaświadczenia za dostarczone zboże.

Oczekuję, że wszyscy wytwórcy rolni Okręgu bocheńskiego swój obowiązek dostawy wykonają dobrowolnie. Przeciwko tym jednak, którzy swego obowiązku wogóle nie wykonają lub uczynią to z opóźnieniem, postąpi się z całą surowością.

Bochnia, dnia 13 listopada 1939 r.

STAROSTA